



RAPPORT ANNUEL

2016 | 2017

Matinuemitutau tshitinnu-aitunnu!
Partageons notre culture!



INSTITUT
Tshakapesh

PLAN STRATÉGIQUE 2015-2020 | BILAN

La démarche de planification stratégique a été l'occasion de valider plusieurs éléments concernant l'organisation, un processus qui avait été partagé avec les membres des Conseils des Innus et les employés de l'Institut. Cette démarche était très importante puisque nous sommes en pleine croissance et en mouvance au niveau des mandats. Le plan qui en a découlé a permis de confirmer le positionnement envisagé, les projets et les ressources à y consacrer. À mi-chemin, nous constatons que les efforts portent fruit, que les orientations visaient les bonnes actions, quoique rien n'est vraiment parfait. Le bilan est tout de même positif et nous gardons le cap sur l'atteinte du plus grand nombre d'objectifs.

MINU-ATUSSENANU-TANANU-ASHINEUN/KASHEKAUN | EFFICACITÉ – PRÉSENCE – FIERTÉ

ÉVALUATION SELON LA VISION DE TSHAKAPESH

BILAN EXERCICE 2016-2017 RÉALISÉ | EN COURS | À RÉALISER

ORIENTATION 1 – DÉVELOPPER UNE ORGANISATION SOUPLE ET EFFICACE QUI RESPECTE LES PARTICULARITÉS DES COMMUNAUTÉS DESSERVIES

O1 – Axe 1 | Pratiquer une gestion efficace et efficiente

1. Privilégier une gestion financière centrée sur les besoins des communautés
2. Encourager les demandes de développement organisationnel,
3. Développer la complémentarité des actions (langue, culture et éducation)
4. Encourager l'échange d'expertise entre les partenaires
5. Mesurer adéquatement les rendements des programmes et des services
6. Développer des outils de suivi et d'évaluation du plan stratégique

O1 – Axe 2 | Développer des stratégies de recrutement, de rétention, de formation continue, de soutien et d'encadrement des divers personnels et représentants

1. Offrir annuellement de l'information aux membres des Conseils concernés
2. Offrir annuellement formation et information aux représentants
3. Offrir au besoin formation et information aux nouveaux membres du CA
4. Développer et mettre en œuvre un plan de formation continue du personnel de Tshakapesh
5. Mettre à jour annuellement le plan d'effectifs de Tshakapesh
6. En soutien aux écoles et aux Conseils, poursuivre les actions

O1 – Axe 3 | Mettre en place un plan de communication efficace et efficient

1. Rédiger une politique des communications
2. Développer une culture réseau
3. Encourager l'implication et la participation du personnel par secteur
4. Produire un calendrier de rencontres de gestion et par secteurs
5. Faire connaître les réalisations, les produits et services de Tshakapesh

6. Assurer la formation et la diffusion de l'information à tout nouvel employé ou élu
7. Valoriser l'école innue comme élément essentiel du développement
8. Prioriser la diffusion de l'information tant en innu qu'en français

O1 – Axe 4 | S'assurer de la qualité des services offerts

1. S'assurer que chaque service présente un plan d'action annuel et un calendrier des opérations
2. Développer un modèle d'organisation qui minimise toute lourdeur administrative
3. Encourager et supporter le développement professionnel du personnel
4. Mettre en place une démarche d'insertion professionnelle pour chaque catégorie d'emploi
5. Établir tout partenariat public ou privé jugé utile
6. Préconiser une gestion participative en développant les compétences

O1 – Axe 5 | Soutenir techniquement les efforts des Conseils dans leurs négociations en éducation selon les capacités de l'organisation

1. Déployer une offre de services à adapter aux besoins spécifiques ou collectifs
2. Offrir les services professionnels nécessaires pour s'assurer que chaque communauté
3. S'assurer que chaque communauté se garantisse de bénéficier de toutes les mises à jour des programmes
4. Favoriser un minimum d'uniformité dans la mise en œuvre des curriculums scolaires

ORIENTATION 2 – PROMOUVOIR LA PRÉSERVATION, LA VALORISATION ET LA TRANSMISSION DE LA LANGUE ET DE LA CULTURE INNUES

O2 – Axe 1 | Supporter les écoles au regard de la langue et de la culture

1. Promouvoir la qualité de la langue innue et sa transmission
2. Se doter d'un plan de perfectionnement des enseignants de la langue innue
3. Inclure ce programme d'études dans le processus d'évaluation régionalisée
4. Élaborer un programme d'Histoire innue

5. Soutenir les activités d'intégration de la culture à l'école
6. Développer un plan d'aménagement pour la langue innue
7. Supporter les artistes et écrivains innus dans leurs démarches d'inscription au répertoire des artistes et écrivains québécois

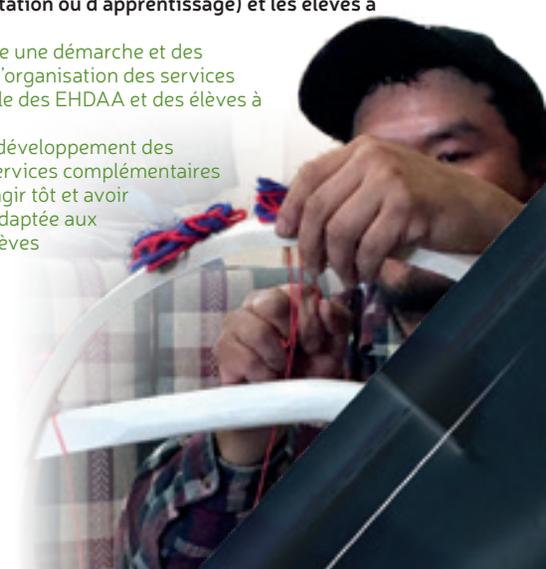
ORIENTATION 3 – FAVORISER LA RÉUSSITE DES ÉLÈVES EN TENANT COMPTE DE LEUR PROFIL D'APPRENTISSAGE, LEURS BESOINS ET LEURS CAPACITÉS

O3 – Axe 1 | Coordonner et administrer l'ensemble des programmes à caractère local et régional confié à Tshakapesh

1. Accompagner et soutenir les écoles dans la mise en œuvre du Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières nations (PRSEPN)
2. Promouvoir et gérer tous les programmes destinés à l'éducation
3. Accompagner les écoles dans la mise en œuvre de leurs plans de réussite scolaire
4. Déployer les efforts requis pour briser l'isolement des milieux

O3 – Axe 2 | La clientèle EHDAA (élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) et les élèves à risque

1. Mettre en place une démarche et des mécanismes d'organisation des services pour la clientèle des EHDAA et des élèves à risque
2. Poursuivre le développement des équipes des services complémentaires de manière à agir tôt et avoir une réponse adaptée aux besoins des élèves





*Nikan nitashtanan eshi-tapueienitamat
anite kassinu aitiat, tshetshi minu-
apashtaht anitshenat tshe petuteht
aianishkat, anitshenat nitauassiminanat,
tsheshi ishpitenimatshiht
nitshishenniminanat, nitinniminanat,
tshetshi ishpitenitakanit mak
tshishpeuatakanit eshi-uinitishuiat: e
kanuenitakanit nakana ka aitananut, e
ashineuatshenanut/kashekauatshenanut
innu-aitun, e ishpitenimakanit kutak auen
mak e uauitshitunanut.*

MOT DU VICE-PRÉSIDENT

C'est avec solidarité et confiance que nous avons consacré toutes nos énergies afin d'assurer la mise en œuvre d'agendas administratif et politique fort chargés, mais surtout pour la réalisation de projets importants de liaison avec les communautés, tel qu'envisagés dans le plan stratégique 2015-2020, et à la demande des communautés. C'est donc avec fierté et confiance que nous vous présentons le portrait des principales actions et réalisations de l'Institut Tshakapesh pour la période 2016-2017, et de l'équipe dévouée qui en est responsable.

Nous sommes particulièrement fiers de l'état d'avancement du plan stratégique. Le bilan que nous en avons fait démontre que nous avons bien ciblé les orientations, les axes et les objectifs qui sont en majorité atteints, voire dépassés. Ceux qui restent à compléter visent la gestion, un soutien à l'information pour les élus et nouveaux membres de l'assemblée générale, et le grand projet « d'écrire notre histoire ». Le défi sera relevé, sans aucun doute, d'ici la fin de la période visée.

Nous désirions être plus disponibles et surtout plus présents auprès des communautés et nous l'avons été, en plusieurs occasions, de notre initiative et à la demande des communautés ou des écoles. Nous avons aussi enclenché une démarche touchant la gouvernance, l'adoption de certaines politiques et procédures, de même qu'un code d'éthique pour le personnel de l'Institut.

Le succès du Colloque Tshakapesh est sans contredit l'un des faits saillants importants, puisque l'événement offrait, pour une première fois, une vitrine aux trois principaux volets de notre mission. Nous avons pu y partager nos savoirs, notre culture, nos traditions, notre amour pour notre langue, notre désir de mieux desservir chacune des clientèles, sans oublier le salon des artisans et le spectacle qui regroupaient des représentants de chaque communauté. Il s'agit d'une nouvelle formule qui a fait ses preuves et que nous envisageons pour les prochaines éditions, l'harmonisation des actions des secteurs étant incontournable.

Nos valeurs sont vraiment au cœur de nos actions, le tout pour le bénéfice des générations futures, pour nos jeunes, par respect pour nos aînés, pour notre nation, pour respecter et défendre notre identité : le maintien des traditions, la fierté culturelle, le respect d'autrui et l'entraide.

Alexandre McKenzie



AGA 2016. Merci au chef Jean-Charles Piétacho de nous avoir reçu



Gilberte Mark, Julie Basile, Alexandre McKenzie, Évelyne St-Onge, Rita Mestokosho

CONSEIL D'ADMINISTRATION

RÉUNIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

30 mars 2017	3 résolutions
6 février 2017	1 résolution
2 décembre 2016 AGA	5 résolutions
1er décembre 2016	2 résolutions
6 octobre 2016	2 résolutions
1 ^{er} septembre 2016	1 résolution
22 août 2016	
14 juillet 2016	3 résolutions
3 juin 2016 AGS	3 résolutions
31 mai 2016	
19 mai 2016	
27 avril 2016	1 résolution
12 réunions	21 résolutions

INTERVENTIONS – REPRÉSENTATION | MEMBRES DU CA

- Collation des grades à l'UQAC | 6 mai 2016 | Uashat
- Visioconférence avec le conseil scolaire des Premières Nations en éducation aux adultes | 23 mai 2016
- Assemblée générale spéciale | 3 juin 2016 | Uashat
- Rencontre avec le Centre d'Éducation des Premières Nations | 10 juillet 2016 | Québec
- Rencontre avec le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur | 11 juillet 2016 | Montréal
- Conseil scolaire des Premières Nations en éducation aux adultes | 30 août 2016 | Uashat
- Consultation des organisations autochtones – Ensemble pour l'égalité entre les femmes et les hommes | 9 septembre 2016 | Montréal
- Conseil supérieur en Éducation | 23 septembre 2016 | Québec
- Caucus régionaux– Assemblée des Premières Nations, Assemblée extraordinaire des Chefs | 6-7 décembre 2016 | Gatineau
- Consultation sur le plan d'action gouvernemental en matière de développement social autochtone | 25-26 janvier 2017 | Québec





MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

En octobre 2016, tout juste entrée en fonction, j'ai été immergée dans la mission de Tshakapesh lors du premier colloque animé autour des trois grands volets de notre organisation, une étape fort stratégique pour moi, mais aussi pour les clientèles visées, pour nos communautés membres et pour l'équipe de l'Institut.

Comme la conservation et la promotion de la langue et de la culture innues doivent s'étendre à des activités plus larges qui touchent l'ensemble de la population, nous avons procédé à la mise en place d'une équipe d'agents culturels qui sont à l'œuvre auprès des communautés, en liaison avec le secteur Innu-aitun. Une tournée des communautés a d'ailleurs été complétée grâce à cette équipe, supportée de celle du programme « Sous le shaputuan ». Plusieurs activités et projets en découleront; nous en sommes déjà particulièrement fiers et nous sommes confiants des partenariats qui seront créés dans ce cadre.

La nouvelle approche préconisée à la suite de l'exercice de planification stratégique, celle de répondre aux besoins particuliers de chaque communauté, est mobilisatrice et guide l'action de notre équipe de gestion dans le but de « Développer une organisation souple et efficace qui respecte les particularités des communautés desservies. Le tout dans le respect des autorités locales. »

Nous avons mis en œuvre une nouvelle dynamique au niveau des communications, amorcé des modifications à certaines de nos façons de faire et consolidé notre approche envers les communautés de même qu'à l'ensemble des clientèles. C'est pourquoi nous avons effectué plusieurs visites dans le cadre de dossiers visant l'éducation, la gouvernance et le soutien à la dotation.

Grâce à de nouveaux budgets du gouvernement fédéral et à la signature d'une entente tripartite avec les instances fédérale et provinciale, les programmes et les services en éducation ont permis de combler de nombreux besoins exprimés par les communautés. Sans oublier tout le travail effectué dans les services de l'adaptation scolaire, du soutien à la petite enfance et aux familles.

En terminant, je tiens à mettre en évidence le professionnalisme et surtout le dévouement de tous les membres de l'équipe Tshakapesh, les directrices de chaque secteur, dont la majorité est entrée en fonction à l'automne 2016, tout comme moi. L'envergure de la tâche est innommable; le nombre de dossiers est impressionnant. Nous avons une longue liste de projets et de défis. Ensemble, pour le bénéfice de nos clientèles, nous sommes sur la bonne voie! Pour l'avenir de notre génération et de celles qui nous succéderont. Pour l'avenir de notre Nation, et pour en protéger l'histoire!

Marjolaine Tshernish

*Mishta-mitshena tshekuana ua tutakaniti
eshk^u kie takuana eka tshe uetaki. Mamu,
tshetshi uauitshiakaniht anitshenat ka
atusseshtuakut, minupanu ne meshkanau
uetinamak^u! Tshetshi minupaniht
nete aishkat anitshenat eshpitishiht
miam tshinanu mak anitshenat tshe
mishkutapishtatakut. Tshetshi minupaniht
aishkat tshuitshinnimiuat, mak tshetshi
tshishpeuatakannit utipatshimunuau!*



Léontine St-Onge (Finances), Marie-Eve Vollant (Innu-aitun - Culture), Marie-Hélène Bacon-Picard (adjointe à la direction), Marjolaine Tshernish (directrice générale), Sylvie Pinette (Tshishkutamatun - Éducation), Joëlle Gagné (Ressources humaines), Hélène St-Onge (Innu-aimun - Langue)

TSHIKA ITATUSSENANU – MATINUEMITUNANU – PIMUTATAKANU AIMUN

S'ENGAGER – PARTAGER – REPRÉSENTER

COMITÉS TSHAKAPESH

- Table de gestion des directions d'école
- Comité de coordination PPE
- Comité de sélection des bourses Tshakapesh
- Comité de correction des épreuves
- Comité des orthopédagogues
- Comité des intervenants en adaptation scolaire
- Comité des enseignants en adaptation scolaire
- Comité culturel (attribution de l'assistance financière)
- Comité des agents culturels
- Comité Kaianuet
- Comité Auetiss Mamuitun

CONTRIBUTION TSHAKAPESH

DOSSIERS SPÉCIAUX – GROUPES DE TRAVAIL

- Forum national en éducation à Calgary
- Consultations régionale et nationale sur une nouvelle politique sur la réussite scolaire

DIRECTION GÉNÉRALE

Membre collaborateur des commissions et organismes régionaux de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL)

RESSOURCES HUMAINES

Membre associé | Comité consultatif des Premières Nations et des Inuits sur le marché du travail

ÉDUCATION

- Table nationale sur la petite enfance
- Comité scientifique UQAC
- Comité Infostructure informatique CEPN
- Comité télécommunications Basse-Côte-Nord
- Dossiers CSSSPNQL
- Dossiers CEPN
- Comités RAP Côte-Nord

CULTURE

Membre du CA | Conseil québécois du patrimoine vivant





Les trois volets de la mission de l'Institut, en lien avec l'objectif spécifique de la planification stratégique, faisaient partie de la programmation du premier Colloque Tshakapesh en plus d'offrir une vitrine culturelle avec un salon des artisans. Cet autre rassemblement fut aussi l'occasion privilégiée d'animer une conférence portrait sur l'organisation : « Connais-tu l'Institut ».

Le spectacle offert par différents artistes représentant les communautés membres fut un véritable succès, avec plus de 600 personnes qui ont apprécié chacune des prestations. Une autre activité fort populaire est sans contredit les dîners traditionnels qui ont permis à près de 300 personnes de goûter la culture innue.

La logistique d'un tel événement, avec plus de 300 participants et collaborateurs, n'est possible qu'avec la collaboration de précieux partenaires dont l'UQAC et toute son équipe qui accueillait la majorité des 40 ateliers animés pendant le colloque.

Trois journées fort enrichissantes pour tous qui ont permis, de briser l'isolement et de revitaliser les troupes vers l'atteinte des objectifs communs : la sauvegarde de la langue, la réussite scolaire et la valorisation de la culture.







Claudia Bacon, Roger Dominique, Hélène St-Onge, Alexa Pinette-Rock, Jérémie Ambroise

INNU-AIMUN | LANGUE

Pour ne pas perdre notre langue, il faut la parler; il faut l'enseigner. Et pour l'enseigner, il faut des livres, il faut des enseignants ... il faut des programmes d'enseignement, des règles pour enseigner, mais tout d'abord, il faut une écriture standardisée. C'est justement grâce à l'adoption de cette écriture standard que nous pouvons produire des livres et des documents destinés à toutes les communautés innues.

   la suite d'une restructuration des secteurs, la création d'un secteur spécifique Innu-aimun permet une mise en évidence de ce volet qui revêt une importance capitale pour le développement et l'harmonisation des actions avec les deux autres secteurs. Beaucoup d'efforts et de ressources ont été consacrés pour réorganiser le secteur et réaliser certains projets.

MASHINAIKANA KA UNUIPANITAKANITI | ÉDITIONS TSHAKAPESH

PRODUCTION

- Un dictionnaire français-innu, en deux volets, un projet colossal qui a demandé un remaniement du concept du dictionnaire.
- R  dition du lexique des activités traditionnelles « Akua-nutin ».
- Manuel de conversation, incluant un CD, qui contient les phrases les plus courantes dans les trois dialectes principaux de l'innu.
- Livres pour enfants, illustrés par notre collaborateur Roger Dominique



VENTE DE LIVRES ET CD | PROMOTION

- Salon du livre de la Côte-Nord (avril 2016 – Cégep de Sept-Îles)
- Salon du livre École Olamen (octobre 2016 – Unaman-shipu)
- Colloque Tshakapesh (octobre 2016 – Cégep de Sept-Îles)
- Salon du livre des Premières Nations (25 au 27 novembre 2016 – Wendake)
- Rendez-vous de Noël (9 au 11 décembre 2016 – Les Galeries montagnaises – Uashat)
- Concours de Noël – SOCAM (Décembre 2016)
- Site Web Tshakapesh – Vœux de Noël en innu
- Série de chroniques radiophoniques – SOCAM
- Dictée innue pour adultes – 77 participants
- Campagne de promotion de nos produits vedettes, nos dictionnaires et le lexique des activités traditionnelles Akua-nutin
- Production d'un signet promotionnel – Secteur – sites et plates-formes
- Site « Innu-aimun »; jeux et un dictionnaire en ligne anglais-français-innu
- Promotion lors du mois des langues autochtones (mars 2017); production d'un carton de courtoisie et d'une affiche « Je parle innu »

KA TIPATSHIMUHT TSHISHENNUAT | HISTOIRES ORALES INNUES

- Catalogue d'histoires orales (histoires.tshakapesh.ca). Réalisation de documents audiovisuels avec des aînés de chaque communauté.
histoires.tshakapesh.ca

ATUSSEUAKANA IAPASHTAKANITI TSHETSHI TSHISHKUTAMATSHENANUT MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

- Mise à jour du matériel pour le programme d'enseignement de la langue innue afin de maximiser son utilisation par les enseignants(es).

INNU-TSHISHKUTAMATSHENANU | COURS DE LANGUE INNUE

- Centre d'amitié autochtone de Sept-Îles
- Atelier de traduction sur les termes du hockey

TRADUCTION | INNUSHTAKANU

Le service de traduction du français à l'innu est offert aux organismes et aux entreprises. Ce service est bien sûr très utile pour notre organisation.

Nombre de demandes (janvier, février, mars 2017) : 90 externes | 27 internes

Nous tenons à remercier nos proches collaborateurs employés, consultants et partenaires qui contribuent aux activités du secteur Innu-aimun - Langue, particulièrement pour tout ce qui concerne le développement des outils, et ce, dans l'unique but de garder notre langue vivante. Tout ce travail a été fait afin que les générations futures aient la chance de parler leur langue maternelle.



*Tshetshi eka unitaiak^u tshitaimunnu,
takuan tshetshi innu-aimiak^u, takuan
tshetshi tshishkutamatsheiak^u. Ek^u
tshetshi tshishkutamatsheiak^u, takuan
tshetshi umashinaikaniak^u, takuan
tshetshi kanuenimakut kainnu-
tshishkutamatsheshiht... takuan
tshetshi kanuenitamak^u mashinaikana
tshe ishi-tshishkutamatshenanut mak
anite uatakanit eshi-pimipanit innu-
aimun, muk^u ushkat, takuan tshetshi
peikuait itashtet innu-aimun. Eukuan
ne peikuait ka itashtakanit innu-aimun
uet tshi tutamak^u mashinaikana
tshetshi tshitapatahk kassinu innuat
muk^u anite uetshiht innu-assia.*



Maryse-Carole Grégoire Vollant, Rémi L'Archer, Caroline Talbot, Fanya Fontaine, Sylvie Pinette, Carole Labarre, Diane Morissette, Marie-Pier Carré, Rodrigue Dubé

TSHISHKUTAMATUN | ÉDUCATION

La gestion du secteur Éducation a été confiée à la coordonnatrice du PRESPN jusqu'à l'embauche d'une nouvelle directrice des services éducatifs, à l'automne 2016. L'animation du premier Colloque Tshakapesh a donné l'occasion de renforcer les liens et les connaissances des besoins des différentes clientèles du secteur, de même que l'importance de l'harmonisation des actions avec les secteurs de l'organisation et l'ensemble des partenaires. L'Institut Tshakapesh (IT) a été invité à participer aux consultations provinciales sur la réussite éducative du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. À la demande d'AANC, une tournée de consultations a également été organisée pour animer des discussions dans les communautés autour du processus de transformation de l'éducation des Premières nations.

Plusieurs formations ont été offertes à diverses clientèles, selon les opportunités ou les besoins exprimés par les écoles et le personnel enseignant. De plus, dans le cadre de certains dossiers spéciaux ou projets découlant des plans d'action des secteurs, le personnel de l'IT se déplace vers les communautés pour offrir un support personnalisé.

L'IT souhaite que l'élève, la famille ou les détenteurs de l'autorité parentale, les enseignants, les professionnels et tous les autres intervenants gravitant autour de l'élève travaillent ensemble et partagent des objectifs communs. Ce partenariat prend différentes formes et formules; il nous importe de réaliser le plus de projets possibles pour le bénéfice du plus grand nombre d'élèves.

Cette présence s'étend aussi aux organismes et aux groupes de travail qui gravitent autour de nous, de notre mission : rencontres d'échanges avec la direction des services aux autochtones et du développement nordique (MEESQ); rencontres d'échanges avec AANC; rencontre avec le comité scientifique UQAC en vue du colloque sur la persévérance scolaire des Premiers Peuples.

Dans le cadre de l'exercice de conformité mené par AANC auprès des écoles des communautés, l'IT soutient la communauté de Matimekush-Lac John qui accepte de participer à un projet pilote financé dans le cadre de la Préparation structurelle. Cette collaboration a permis la production d'un outil de gestion, ATUSSEUAKAN-MIUSH, qui a été remis à l'ensemble des directions des écoles membres de l'organisation.

La réussite scolaire de nos jeunes est un objectif prioritaire. L'IT collabore donc avec le personnel des écoles de manière à favoriser l'augmentation continue du taux de diplomation pour que l'avenir soit prometteur pour le plus grand nombre.

Les statistiques confirment l'importance de notre action : de plus en plus de jeunes Innus réussissent.

DIPLOMATION (DONNÉES GRDIS COMPARATIVES 2013 – 2016)



Cohorte 2016 - GRDIS

*Mishta-mishau ne tshekuan
ua utitaikanit, ua tutakanit
tshetshi minupaniht
katshishkutamuakanishiht.
Mashinaikanitshuap
Tshakapesh uitshi-atussemeu
kupaniesha ka atusseniti
katshishkutamatsheutshuapa
tshetshi minupanniti nanitam e
ishkupannit etashiht auenitshenat e
tshishi-tshishkutamuakanishiht
minuashinit nete aishkat tshe aitiht
katshishkutamuakanishiht.*

PROGRAMMES ÉDUCATIFS

La gestion des programmes et des budgets est assumée par une coordonnatrice, appuyée d'une conseillère. Outre les nombreuses relations avec les directions d'école, dont une tournée débutée en 2016, et avec les conseillers en main-d'œuvre des communautés, des suivis sont fréquents avec les représentants de AANC, dont deux rencontres par année. Ce service est aussi responsable de l'organisation et de la tenue du Grand rassemblement des diplômés innus du secondaire (GRDIS) de même que des actions ou activités de reconnaissance de la réussite au niveau du primaire et celles organisées par les communautés et certains partenaires.

Les différents programmes profitent à un grand nombre d'élèves et aux parents, de différentes façons :

STRATÉGIE D'ENGAGEMENT DES PARENTS

Projets des écoles	Nombre
Essipit	1
ITUM	1
École Teueikan	2
École Uauitshitun	1
École Olamen	1
École Pakua-shipu	1
École Kanatamat	1
Total des projets des écoles	8

STRATÉGIE D'ENGAGEMENT DES PARENTS

Projets régionaux	Nombre
GRDIS	1
Total - projets régionaux	9

FONDS EN LANGAGE ET CULTURE

Projets des écoles	Nombre
Essipit	5
ITUM	1
École Teueikan	3
École Uauitshitun	3
École Olamen	5
École Pakua-shipu	1
École Kanatamat	4
Total des projets des écoles	22

FONDS EN LANGAGE ET CULTURE

Projets régionaux	Nombre
Secteur Innu-aitun	5
Secteur Innu-aimun	7
Total - projets régionaux	12



RECRUTEMENT ET MAINTIEN EN POSTE DES ENSEIGNANTS

Projets régionaux	Nombre
Colloque Tshakapesh	1
Promouvoir l'école innue	1
Total - projets régionaux	2

EXPÉRIENCE EMPLOI-ÉTÉ

Projets régionaux	Nombre Filles	Garçons
Essipit	1	0
Pessamit	14	2
ITUM	16	8
Ekuanitshit	1	0
Nutshkuan	8	1
Unamen-shipu	12	4
Pakua-shipu	3	0
Matimekush	8	2
Total - projets régionaux	63	17

CAMPS EN SCIENCES ET TECHNOLOGIES

Projets régionaux	Nombre
Tournée scientifique	1
Participation expo-sciences	1
Achat matériel scientifique	1
Total - projets régionaux	3

PROMOTION ET SENSIBILISATION AUX CARRIÈRES

Projets régionaux
Ressources en orientation
Salon carrière à Mingan
Voyage éducatif

PROMOTION ET SENSIBILISATION AUX CARRIÈRES

Projets des écoles	Nombre
École Uashkaikan	2
ITUM	1
École Teueikan	2
École Uauitshitun	1
École Olamen	1
École Pakua-shipu	0
École Kanatamat	1
Total - projets des écoles	8

DIVERSIFICATION DES PARCOURS DE FORMATION AU SECONDAIRE

Projets des écoles	Nombre
ITUM	1
École Teueikan	1
École Uauitshitun	1
École Olamen	1
École Pakua-shipu	1
École Kanatamat	1
Total - projets des écoles	6

DIVERSIFICATION DES PARCOURS DE FORMATION AU SECONDAIRE

Projets régionaux	Nombre
Suivi des parcours FMSS	1
Capsules- Histoires de réussite	1
Surplus de fin d'année	1
Total - projets régionaux	3

Nous avons investi beaucoup de temps et d'énergie dans le programme de formation menant à un métier semi-spécialisé (FMSS), dont la production d'un document audio-visuel mettant en évidence la réalisation de parcours d'élèves engagés et le portrait de partenaires indispensables.

ANNONCE DE NOUVEAUX STAGES APPROUVÉS PAR LE MEESQ | MÉTIERS TRADITIONNELS

- Artisane, artisan dans la fabrication de canots de toile
- Artisane, artisan dans la fabrication de raquettes
- Artisane, artisan dans la confection de mocassins

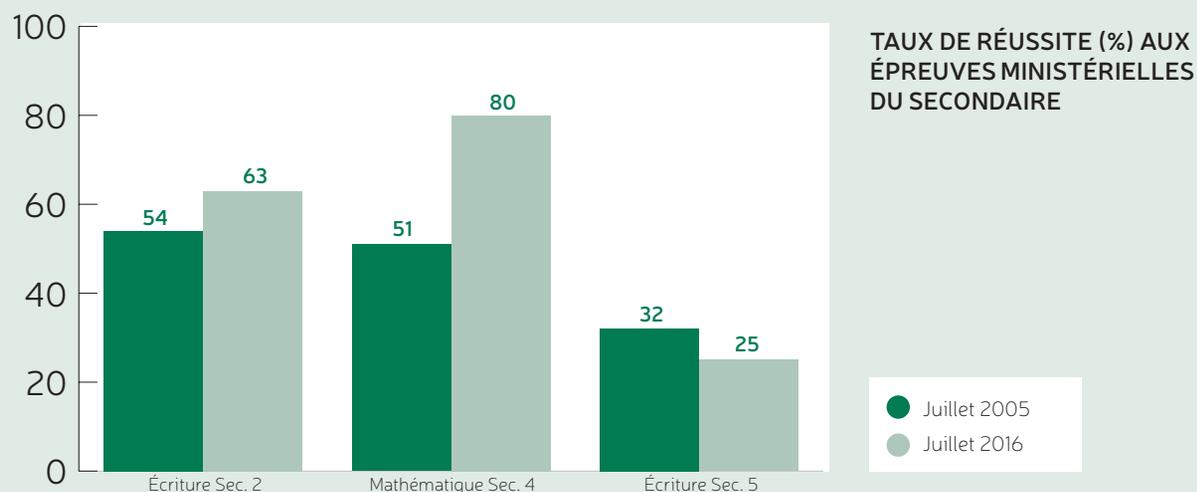
PROGRAMME DE RÉUSSITE SCOLAIRE DES ÉTUDIANTS DES PREMIÈRES NATIONS

Le Programme de réussite scolaire des étudiants des Premières Nations (PRSEPN) a pour objectif de favoriser la persévérance scolaire et l'augmentation du taux de réussite des élèves en offrant un soutien aux directions d'écoles, au personnel enseignant, aux familles et aux élèves de la maternelle au 5^e secondaire fréquentant les écoles des communautés innues membres de Tshakapesh.

Chaque année, l'IT remet le bilan des résultats détaillés aux directions des écoles. Les équipes-écoles peuvent ainsi reconnaître et reconduire les pratiques gagnantes de même qu'elles sont en mesure de cibler les nouveaux défis et les moyens de les relever. L'IT tient compte de ces résultats dans le choix de ses actions.

*Tshetshi uitshiakaniht
katshishkutamuakanishiht e
tshitapatakannit eshpaniht anite e
tshishkutamuakaniht, tshekuannu
niutepaniht mak eshpish tshi aitiht.*

*Favoriser la réussite des élèves
en tenant compte de leur profil
d'apprentissage, leurs besoins et leurs
capacités.*



Le programme de réussite scolaire est fort stratégique et plusieurs projets y sont développés. Beaucoup d'efforts ont été consacrés à assurer une présence auprès des clientèles et à l'élaboration de même que la mise en œuvre du plan d'action « Agir tôt », dont des visites dans les communautés, la production de matériel imprimé et audiovisuel.





AGIR TÔT

Engagement d'une ressource consultante

Animation de rencontres, formations et activités dans les communautés :

- 2 visites à ITUM
- 2 visites à Teueikan
- 2 visites à Uauitshitun
- 1 visite Pakua-shipu
- 3 visites à Kanatamat
- 2 visioconférences (tous)

Production de capsules audiovisuelles pour favoriser l'implication parentale

AMÉLIORATION DE LA LECTURE

Engagement d'une ressource consultante

Animation de rencontres, formations et activités dans les communautés :

- Colloque de l'Association québécoise des professeurs de français (AQPF) – toutes les écoles
- 2 visites à Teueikan
- 2 visites à Uauitshitun
- 1 visite à Pakua-shipu
- 2 visites à Kanatamat
- 2 visioconférences (tous)

ÉPREUVES RÉGIONALES

Pour une 5^e année, les épreuves régionales permettent aux écoles de mesurer les résultats des actions mises en place pour favoriser la hausse des taux de réussite en français et en mathématique. Au cours de l'année scolaire 2015-2016, 14 ressources provenant des écoles ont participé à cette activité pour le français alors que les mathématiques ont nécessité la collaboration de 10 ressources.

SOUTIEN INFORMATIQUE

En plus d'apporter son soutien à distance, l'équipe du support informatique s'est déplacée dans les communautés de Mingan (3 jours), de Matimekush-Lac John (4 jours) et de Pakua-shipu (4 jours). Des ressources de chacune des écoles membres ont également participé à de la formation sur la conception des horaires-maîtres (GPI).

PROGRAMME DE PARTENARIATS EN ÉDUCATION (PPE)

Tel que prévu dans l'entente tripartite avec le gouvernement du Québec et du Canada :

- Mise en place du comité de coordination du PPE
- Animation d'une rencontre du comité de coordination du PPE
- Collaboration avec l'UQAC pour l'élaboration de matériel didactique complémentaire favorisant le développement de la conscience historique locale pour la 4^e année du primaire
- Préparation de la formation mathématique MEES – 4^e et 6^e année du primaire prévue pour mars 2017 (phase 1) et mai 2017 (phase 2)
- Préparation de la formation MEES – 4^e et 6^e année du primaire et secondaire en français
- Participation aux activités du Comité RAP Côte-Nord (Comité sur la sensibilisation RAP; Comité RAP Lecture; Comité des intervenants RAP)
- Conception d'une anthologie de textes des Premiers Peuples destinée au 2^e cycle du secondaire pour le français, langue d'enseignement
- Formation aux responsables des bibliothèques scolaires en animation de la lecture

RECONNAISSANCE DE LA PERSÉVÉRANCE ET DE LA RÉUSSITE SCOLAIRE

- Achat de livres Kuanutin pour les finissants de la 6^e année
- Achat du dictionnaire français innu pour les diplômés du GRDIS

SERVICE DE L'ADAPTATION SCOLAIRE

TSHETSHI UAUITSHIAKANIHT KAIAUASSIUHT MIAM NENU ESHI-ANIMIUHT SOUTENIR LES JEUNES QUI PRÉSENTENT DES BESOINS SPÉCIAUX

Les services éducatifs sont adaptés aux besoins des élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage (EHDA) afin de favoriser leur réussite scolaire, tout en respectant leur langue et leur culture. Pour l'exercice 2016-2017, 464 élèves ont pu bénéficier d'un soutien adapté et respectueux. Une approche de partenariat est privilégiée favorisant ainsi l'implication de toutes les personnes concernées. L'envergure de la tâche et l'importance que revêt ce service pour les jeunes et leurs familles ont nécessité l'embauche de deux conseillères.

COMITÉS

Conformément au mandat du service de l'adaptation scolaire, ces comités ont pour objectifs de développer et maintenir les compétences des intervenants; réfléchir sur les facteurs influençant la réussite et trouver des pistes de solutions; favoriser la concertation entre les différents intervenants; briser l'isolement et permettre la création d'un réseau de soutien professionnel.

COMITÉ DES ORTHOPÉDAGOGUES

Le CO est formé habituellement d'orthopédagogues et de personnes-ressources en orthopédagogie qui ont comme tâches d'identifier et d'évaluer les difficultés des élèves (langage parlé et/ou écrit, raisonnement et développement psychomoteur) afin d'établir un plan d'intervention adapté aux besoins de ceux-ci. Ces intervenants interviennent en lecture, en écriture et dans d'autres matières en recourant à des techniques propres à l'orthopédagogie en plus d'apporter aide et soutien aux enseignants et aux parents des élèves vivant des difficultés.

Une rencontre du 14 au 16 février 2017 | Uashat. Participation de Mmes Annie Blanchette et Marie-Pier Charpentier, ergothérapeutes de la clinique Destination Réadaptation.

COMITÉ DES INTERVENANTS EN ADAPTATION SCOLAIRE

Le CAS est composé d'intervenants scolaires; des éducateurs spécialisés qui travaillent à la mise en place des plans d'interventions et aux suivis individuels des élèves qui présentent des difficultés comportementales. Ces intervenants proposent également des stratégies d'intervention aux enseignants et animent des ateliers de prévention liés aux diverses problématiques rencontrées en milieu scolaire.

Une rencontre du 17 au 19 janvier 2017 | Uashat. L'estime de soi et le sentiment d'efficacité personnelle ont été abordés par la populaire animatrice Dre Nadia Grenier.

ÉVALUATIONS ET DÉPISTAGES (NOMBRE)

- AUDIOLOGIE : 115
- NEUROPSYCHOLOGIE : 54
- ERGOTHÉRAPIE : 110
- ORTHOPHONIE : 48

FORMATION

- Formation CPI : un représentant par école a reçu une formation d'intervention en situation de crise. Une partie théorique a permis aux participants de connaître les signes précurseurs à une crise, d'identifier des stratégies d'interventions verbales ou physiques.
- Formation SPI : une tournée des écoles a permis de présenter l'environnement utilisé pour la gestion des dossiers des élèves HDAA. Les nouvelles ressources travaillant en adaptation scolaire étaient visées pour cette rencontre.

- Formation WYAT et Corners : par webinaire, les orthopédagogues, personnes-ressources en orthopédagogie et intervenants scolaires ont reçu des formations sur des outils couramment utilisés lors d'identification de cote de difficulté.

PORTAIL – CLIENTÈLE EHDA

Instauré depuis 2015, le SPI répond déjà bien aux besoins des utilisateurs de l'adaptation scolaire. En constance progression, le Portail se veut un outil simple permettant d'afficher un portrait détaillé sur la clientèle EHDA. Les travaux se poursuivent pour la prochaine année afin de développer d'autres filtres.

PROJETS ÉCOLES

17 projets ont été déposés pour l'année financière 2016-2017. Les différents projets avaient pour objectifs de favoriser : l'estime de soi; la création d'un lien d'attachement; le sentiment d'appartenance à l'école; le développement des habiletés sociales; la réussite scolaire.

Parfois en classe, d'autres fois en sous-groupes, ces activités ont permis de toucher près de la majorité des élèves bénéficiant de l'adaptation scolaire.





ESHI-UINITISHUT AUEN – ASHINEUN – E TANANUT

IDENTITÉ – FIERTÉ – PRÉSENCE





Collation des grades UQAC

Colloque sur les troubles d'apprentissage

Journée reconnaissance des modèles autochtones CDRHPNQ

Conférence « Honouring Life »

Rencontres écoles – parents « Uipat tutetau Agir tôt »

Rencontres des membres de conseils des innus

Rencontres « Sous la shaputuan »

Rencontres des comités Tshakapesh

Rencontres ministères – partenaires

Salon du livre Premières Nations

Salon du livre de la Côte-Nord

Tournée Innu-aitun – Semaines culturelles

Tournée sur la gouvernance

Tournée « Transformation de l'éducation »





Kathleen André, Marie-Eve Vollant, Adélard Joseph

INNU-AITUN | CULTURE

La culture étant l'un des piliers de notre identité, l'Institut Tshakapesh agit pour assurer un soutien aux artistes, aux artisans, aux manifestations artistiques et culturelles, sans oublier la transmission des savoirs traditionnels, incluant la médecine issue des générations antérieures, et la cueillette des traces de notre histoire.

Considérant la place qu'occupe la culture pour la nation innue, dans le développement de notre organisation, pour la majorité de nos clientèles et partenaires, de même qu'en regard des nouvelles orientations gouvernementales, une restructuration des secteurs a permis de créer un secteur spécifique pour Innu-aitun. Ce faisant, et à la suite des échanges dans le cadre de la planification stratégique organisationnelle 2015-2020, la création d'un réseau de ressources attirées pour les communautés assure l'harmonisation des actions et l'atteinte des objectifs actuels et futurs en matière de sensibilisation et de promotion de la culture.

AGENTS CULTURELS

L'un des faits saillants de 2016-2017 pour le secteur Innu-aitun est la dotation de postes d'agent culturel afin de partager la tâche de planifier, organiser et animer des activités, voire participer aux activités culturelles des communautés, de sensibiliser les membres de la communauté et les organismes communautaires à l'importance de conserver et de renforcer le volet culturel.

Sous la supervision du conseil des Innus de chaque communauté, l'agent culturel assure la promotion de la culture dans les communautés par l'organisation d'activités et programmes. Il assume les responsabilités relatives aux orientations, à la mise en valeur et au développement de la culture auprès des organismes et des membres de la communauté. Il est un agent de changement. Ses interventions se font sur le terrain dans un esprit de concertation.

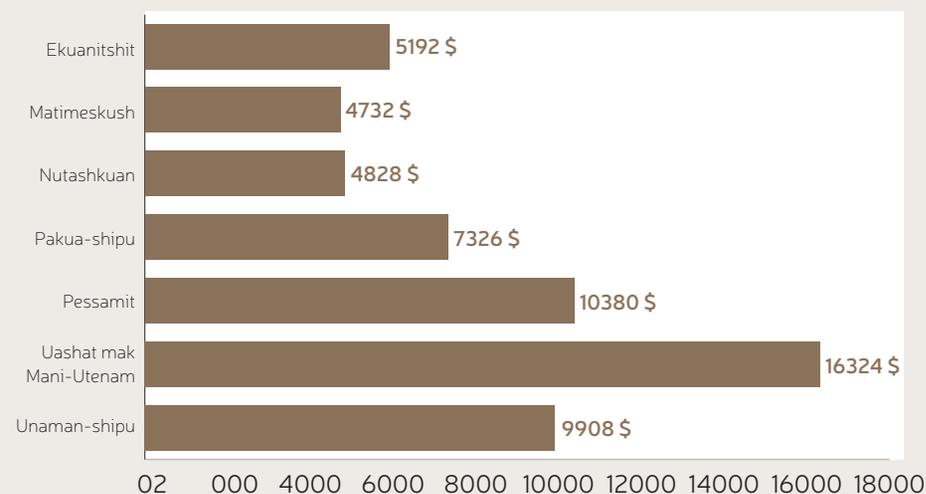
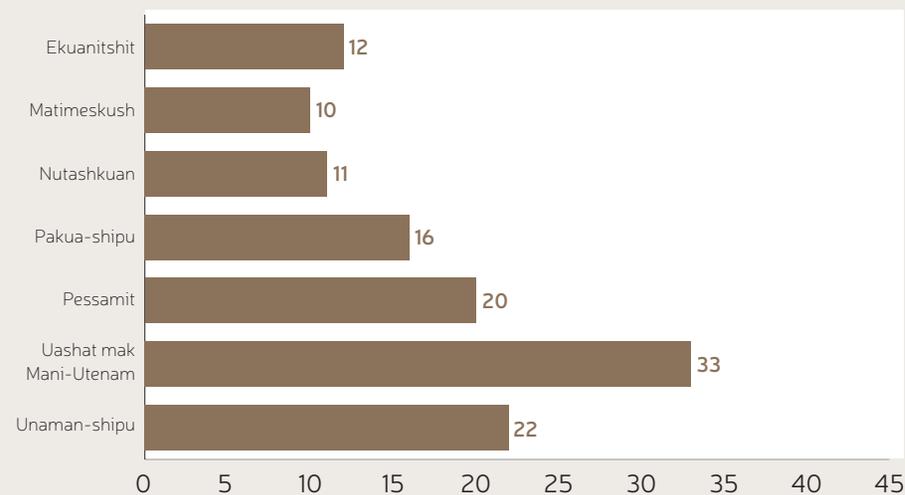


Rangée 1 | Lydia Mestokosho; Rangée 2 | Kathleen André, Marie-Eve Vollant, Marguerite André; Rangée 3 | Kanessa Michel, Rose-Alma Malec, Isabelle Lalo; Rangée 4 | Adélard Joseph, Gervais Malleck; Absente sur la photo : Marie-Pier Ross

AIDE FINANCIÈRE AUX ARTISTES, ARTISANS INNUS ET AUX ÉVÉNEMENTS

Le programme d'aide financière aux artistes, aux artisan-es innu-es et aux événements culturels vise à promouvoir et à sauvegarder le patrimoine culturel, les arts et les métiers d'art dans les domaines suivants : arts de la scène; arts visuels; littérature; médias; métiers d'art.

En 2016-2017, le comité culturel a accepté 124 demandes, pour un montant total de 59 412 \$.



Innu-aitun, eukuan ne ushkat tekuak anite miam innuat eshi-uinitishuiak⁴. Mashinaikanitshuap Tshakapesh ui shutshiteieshkueu kamatau-pikutashiniti, kakussikuashuniti mak kaiashpikuashuniti, ka tutakanniti tshekuana tshetshi uapatiniuenanut innu-aitun, eka e uni-tshissitutak e ashu-patshitinakanniti nutshimiu-tshissenitamuna, innu-natukuna ashit uiauitakanniti anite uetshipanniti tshitanishkutapannuat, mak e mamushatshinakanit eshi-nukuak tshitipatshimunnu.





ÉVÉNEMENTS

ATELIER « MÉDECINE TRADITIONNELLE »

L'atelier sur la médecine traditionnelle est toujours aussi populaire auprès de différents organismes (5) et des membres du personnel de Tshakapesh.

COLLOQUE TSHAKAPESH

Une première pour l'Institut que d'animer le colloque sous les trois grands volets de sa mission. Au niveau Innu-aitun, beaucoup d'éléments ont permis d'appuyer la mise en évidence de différentes formes d'art et d'expression, sans oublier l'art de la tradition culinaire : salon des artisans; repas traditionnels; spectacle multidisciplines; cercle de discussions.

MARATHON MAMU LES GALERIES MONTAGNAISES

Toujours fier de partager notre culture, le secteur Innu-aitun a participé à une autre édition du Marathon MAMU, un grand succès pour l'organisation et une belle vitrine pour notre culture.

TOURNÉE « PARTAGEONS NOTRE CULTURE »

SOUS LE SHAPUTUAN

Le programme Rencontre Québécois-Autochtones « Sous le shaputuan » a offert encore cette année des sessions de sensibilisation à la culture innue dans une école des communautés membres ainsi que dans trois établissements des régions de Montréal et de Québec.



Hommage à notre précieux collaborateur, parti trop vite | Paul Blacksmith
Photo : Hebdo Rive-Nord



Ekuanitshit | 9 au 16 avril 2016
Cégep St-Laurent | 9 au 13 mai 2016
Université de Montréal | 17 au 22 septembre 2016
CDFM- Centre de développement de la formation et de la main-d'oeuvre Huron-Wendat | Wendake
17 au 21 octobre 2016



SYMPOSIUM D'ART MAMU « ENSEMBLE »

Cette 11^e édition du Symposium d'art MAMU « Ensemble » proposait une diversité de pratiques et de disciplines des arts visuels : peinture, collage, dessin, installation picturale, sculpture, vidéo (et animation vidéo), broderie contemporaine et œuvres constituées de matériaux alimentaires.

Au cours du Symposium, les participants ont été invités à mettre en relief la démarche artistique qu'ils poursuivent ainsi qu'à soit réaliser un projet spécifique, soit expérimenter librement de nouvelles pistes. Pour une première, le salon des artisans accueillait des représentants des deux communautés locales qui offraient aussi une diversité de produits. Le repas communautaire a attiré plusieurs convives des communautés locales et quelques touristes.



Maïka Jérôme, Lisa Pinette, Joëlle Gagné, Line Hervieux, Thérèse Vollant, Geneviève Collard

RESSOURCES HUMAINES | COMMUNICATIONS

L'Institut Tshakapesh œuvre depuis bientôt 40 ans auprès des populations des communautés. Bien implanté et reconnu, l'Institut Tshakapesh mise sur les valeurs fondamentales du peuple innu dont le maintien des traditions, la fierté, l'humour, le respect et l'entraide. Les membres de l'équipe Tshakapesh sont passionnés, dévoués et impliqués afin de faire une différence dans la vie des leurs.

Shash tshekat neunnuepipuna eshpish atusseshtuat Mashinaikanitshuap Tshakapesh innuat etaniti innu-assit. Shutshikapau mak nishtuapamakanu, mashinaikanitshuap Tshakapesh ui atusseuatsheu nenua tshekuana meshta-apatenitahk innuat miam e kanuenitakanit nakana ka aitananut, ashineun, e ushinakanit, ishpitenimitun mak uauitshitun. Mishta-akuatenitamuat kupanieshat Tshakapesh utatusseunuau, apatenitamuat nenu etutahk mak ashitshiuat tshetshi uapataminiti uitshinnuaua nenu etatusseht.

La gestion des ressources humaines est un autre des éléments stratégiques qui permet à l'Institut de présenter un bilan plus que positif. La motivation et la fidélisation sont au cœur de l'action du secteur, de même que la contribution de tous les employés à la réalisation des grands projets de l'organisation. Le secteur RH regroupe les services de l'accueil, des communications de même que le Centre de documentation. Un soutien est aussi apporté aux communautés pour la dotation de certains postes offerts dans les écoles.

PORTRAIT DES RESSOURCES HUMAINES

Au 31 mars 2017, l'équipe de l'Institut Tshakapesh comptait 29 personnes occupant des postes permanents, dont 25 proviennent des communautés innues de la région, en plus de 4 contractuels et l'embauche de 4 étudiants pendant les périodes de vacances.

ACCUEIL

La réception téléphonique et l'accueil du bureau sont personnalisés puisqu'ils s'effectuent en innu et en français selon l'interlocuteur. L'aire d'accueil, refait à la suite d'un dégât d'eau, a été réaménagé pour mettre en évidence une variété d'éléments sur la culture innue.

CENTRE DE DOCUMENTATION

Le Centre de documentation offre une vaste collection de publications et archives traitant de la culture et de l'histoire innues. Une technicienne assure l'accueil des visiteurs de même que la gestion des demandes et apporte son soutien aux activités du secteur.

Nombre de visites et consultations : 30

Nombre d'interventions avec les écoles : 40

La communication est un outil essentiel dans la démarche de gestion des projets et des partenariats, à l'interne comme à l'externe. Toute communication implique réciprocité, dialogue. Mais c'est aussi se mettre d'accord sur quelque chose à faire et à réussir en commun, harmonieusement.

Considérant l'importance stratégique des communications pour Tshakapesh, particulièrement en ce qui a trait aux relations avec les membres des communautés, la mise en place d'un service spécifique et l'engagement de ressources attirées assurent la réalisation de plusieurs projets, certains de grands chantiers, et les tâches qui en découlent, surtout que les projets sont de plus en plus nombreux.

ÉVÉNEMENTS

La création d'un poste de « coordination des événements » est devenue essentielle afin de garder le protocole approprié pour chaque type d'activité, et surtout le caractère culturel qu'exige la mission de l'organisation. En plus de soutenir les directions de Tshakapesh, le service des communications assure un soutien à divers événements de reconnaissance ou de relations publiques de certains partenaires.

FACEBOOK

Tshakapesh anime trois pages Facebook, celle de l'Institut, la page « Innu-aimun » de même que celle du Symposium d'art MAMU « Ensemble ». Pour la page de l'Institut, diffusion d'une centaine de capsules visant les programmes et les services, des albums photos d'événements de même que des dizaines de partages concernant les activités de partenaires.

GESTION DE L'IMAGE | PRODUCTION

Mise en œuvre d'une première phase de production d'outils et de matériel avec les nouveaux logo et visuel de l'Institut.

LIAISON COMMUNAUTÉS

Les actions de liaison avec les communautés visaient principalement d'aller à la rencontre des populations, surtout avec de nouvelles gestionnaires et façons de faire à présenter. Différents grands dossiers ont aussi permis de rencontrer les aînés, les jeunes et les familles, tous au cœur de notre stratégie puisqu'ils sont nos clientèles spécifiques. Les relations avec les conseils des innus sont extrêmement importantes; les communications avec les élus et les membres de l'Assemblée générale ont aussi été privilégiées.

PROMOTION – INFORMATION

L'utilisation de divers moyens de communication, harmonisés et sous signature organisationnelle unique, a permis d'accentuer la mise en évidence des programmes et réalisations de l'Institut. Plusieurs outils promotionnels ont pu être distribués dans différents contextes. Enfin, une série de chroniques à la SOCAM et dans le Journal Innuvelle ont permis d'informer sur différents sujets d'intérêt commun.

RELATIONS AVEC LA PRESSE

Diffusion d'une quinzaine de communiqués de presse visant les activités, programmes et services; autant d'entrevues. Participation à un cahier spécial du Journal Le Nord-Côtier (Sept-Îles), dont 3 pages consacrées à l'Institut Tshakapesh : « Espoir du Nitassinan » par l'entremise des portraits de cinq membres de l'équipe permanente.

SITE WEB

Le site de l'Institut a été animé au fil des événements, selon le calendrier d'activités, et pour la mise en évidence des programmes, des services et de certains grands projets, dont la majorité était harmonisée avec l'animation de la page Facebook. Avec la restructuration des secteurs et l'ajout de nouveaux programmes et services, une revitalisation du site est requise. Le projet a pris son envol et devrait être finalisé début 2018. Les autres plateformes Tshakapesh (Catalogue Éditions Tshakapesh; Dictionnaire Innu-aimun; Histoires orales innues) sont aussi animées et populaires.



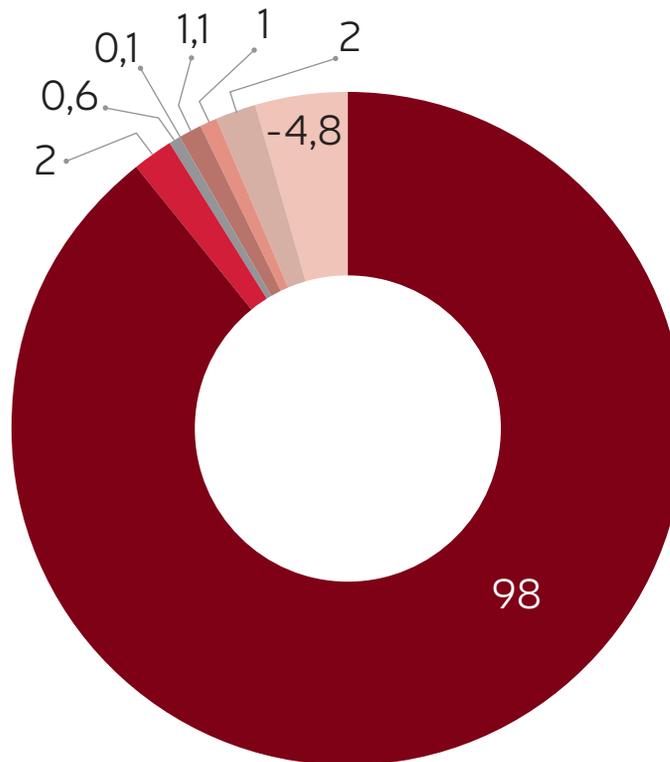
E pimipanitakanit aimun, eukuan ne meshta-apatak atusseuakan neme uiauitakanit e uauetinakaniti atusseuna tshe tutakaniti mak e uitshi-atussemitunanut, anite pitukamit mashinaikanitshuapit mak anite upime. Kassinu aimun pemitatakanit, takuan tshetshi tshiuenamatumunut, tshetshi aimitunanut. Muk^u takuan ashit tshetshi nishtutatunanut tshekuan tshe tutakanit mak tshe ui katshitaikanit mamu, e minupanitanunut.





Arianne Tetaut Malec, Léontine St-Onge, Maryse Picard

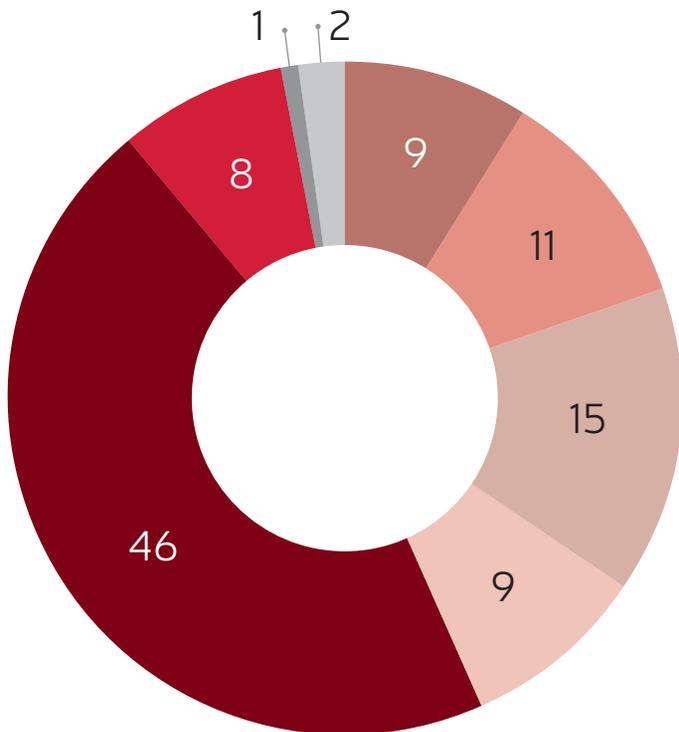
FINANCES



PROVENANCE DES REVENUS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2017 TOTAL: 12 514 527 \$

L'Institut Tshakapesh présente pour l'année 2016-2017 des revenus de 12 514 527 \$ et des dépenses de 12 524 579 \$. L'année se conclut ainsi par un déficit de 10 049 \$ et un déficit cumulé de 10 490 \$

- Ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada (98%)
- Ministère de la Culture et des Communications (2%)
- Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (0,6%)
- Secrétariat aux affaires autochtones (0,1%)
- Commission locale des Premières Nations de la Côte-Nord (1,1%)
- La Confédération des centres d'éducation culturelle des Premières Nations (1%)
- Autres (2%)
- Revenus différés (-4,8%)



**DISTRIBUTION DES DÉPENSES
2016-2017
TOTAL: 12 524 576 \$**

Plus de 76% des dépenses sont consacrées pour les communautés (frais versés aux communautés, projets, formations, matériels didactiques, frais de voyage et honoraires) tandis que 24% vont pour les salaires et l'administration du bureau de Tshakapesh

- Administration bureau (9%)
- Frais de voyage (11%)
- Salaires (15%)
- Honoraires (9%)
- Montants versés aux communautés (46%)
- Projets (8%)
- Formations (1%)
- Matériels didactiques (2%)



*Shash tshekat neunnuepipuna, nishtu tshekuana meshaniti ui utitaim^u
MASHINAIKANITSHUAP TSHAKAPESH : tshetshi ushimututuat
mak ashu-patshitinak INNU-AIMUNNU; tshetshi kanuenitak mak
nukutat INNU-AITUNNU; tshetshi shutshiteieshkak mak atusseshtak
TSHISHKUTAMATUNNU, innu-auassa ua uauitshiat.*

*Depuis bientôt 40 ans, L'INSTITUT TSHAKAPESH poursuit trois grands
objectifs : sauvegarder et transmettre LA LANGUE innue; préserver et
promouvoir LA CULTURE innue; soutenir et développer L'ÉDUCATION
des jeunes Innus.*



Innu-aimun
Langue



Tshishkutamatun
Éducation



Innu-aitun
Culture



1034, avenue Brochu, Uashat (Québec) G4R 2Z1
Tél. : 418 968-4424 | Sans frais : 1 800 391-4424
Télec. : 418 968-1841 | reception@tshakapesh.ca

tshakapesh.ca